

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero

**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero

**Band:** 33 (2006)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Información de la OSE

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## AJAS Asociación para el Fomento de la Formación de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero

La Asociación para el Fomento de la Formación de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero, AJAS, ha introducido novedades. En 2005, AJAS organizó un concurso entre estudiantes de varias escuelas superiores para el diseño de un nuevo logotipo. Buscaban un logotipo más moderno y que encajara bien con los demás logotipos de la OSE. Nos complace presentarles a continuación nuestro nuevo logotipo, obra de la ganadora Silvia Hugi (Escuela Superior de Bellas Artes de Berna).



Ausbildung junger Auslandschweizerinnen  
Formation de jeunes Suisse-sse-s de l'étranger  
Formazione dei giovani Svizzeri all'estero  
Education of Young Swiss Abroad

No sólo tenemos un nuevo logotipo, desde el año pasado, el equipo de AJAS también se ha renovado con algunos cambios. Desde febrero de 2005, el equipo cuenta con una nueva directora, Elisabeth Müller, y, desde septiembre de 2005, con una nueva asistente, Fiona Scheidegger.

El nuevo equipo de AJAS ayuda asimismo a los suizos residentes en el extranjero que regresan a su país de origen para estudiar, a incorporarse al sistema de enseñanza suizo. Para ello, AJAS ofrece una amplia información a modo de orientación inicial a estos jóvenes que, en parte, no conocen la lengua ni el lugar. Se dispone, por ejemplo, de documentación sobre las diversas posibilidades de formación, de realizar prácticas, alojamiento

y financiación de estudios. Si es necesario, se dirige a los estudiantes a los entes responsables. La Asociación AJAS también les ayuda en todo lo relacionado con las solicitudes de becas cantonales y otras cuestiones durante su formación. AJAS responde en alemán, francés, inglés y español a las solicitudes recibidas.

La página web de AJAS www.ajas.ch, en cinco idiomas, contiene información importante. Estamos a su disposición para responder a cualquier pregunta sobre el sistema de enseñanza suizo.

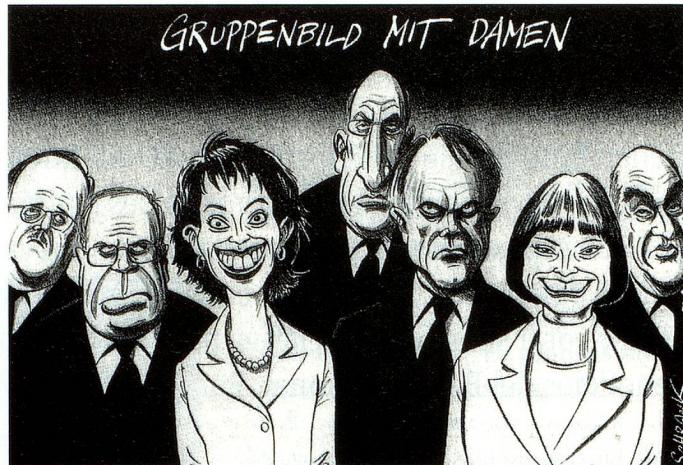
A partir de 2007 habrá una reducción de las subvenciones federales. Por ello, AJAS busca también promotores y pequeños legados de suizos residentes en el extranjero, para poder proseguir su trabajo con éxito. Un ex diplomático ha hecho posible la creación de un nuevo fondo de becas, que complementará el existente y lleva su nombre: Freiburghaus.

DR. H. C. REMO GALLI,  
EX CONSEJERO NACIONAL

**Asociación AJAS**  
Alpenstr. 26  
CH-3006 Berna  
Tel.: +41 31 356 61 04  
Fax: +41 31 356 61 01  
E-Mail: [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch)

## 15<sup>a</sup> sesión del Parlamento juvenil

Este otoño, del 30/9 al 2/10 de 2006, se celebrará en los Grisones una sesión muy especial del Parlamento juvenil. Como el Palacio Federal de Berna está en renovación, el Consejo Nacional y el de los Estados, o sea el Parlamento suizo, se reúnen en la conocida región turística de Flims/Laax. La sesión juvenil aprovecha la oportunidad para conocer a los parlamentarios en las mon-



El nuevo Consejo Federal, por Peter Schrank.

tañas grisonas. El diálogo entre generaciones es, también este año, el núcleo de estos encuentros: en grupos de trabajo se discuten cuestiones políticas actuales y se elaboran propuestas. En estos grupos, puedes aportar tus ideas y sugerencias. Los políticos y expertos suizos en las cuestiones específicas planteadas están a disposición de los participantes para responder a cualquier pregunta. Con tus objeciones y sugerencias fundas las bases de futuras peticiones, sobre las que se discute y se vota el sábado en el Parlamento. Las correspondientes comisiones deberán considerar dichas peticiones.

**Suizos residentes en el extranjero en la sesión juvenil**  
Desde hace años, también un grupo de jóvenes suizos residentes en el extranjero, de 14 a 21 años, participa en las sesiones parlamentarias juveniles. Los jóvenes políticos procedentes del extranjero llegan a Suiza el 25 de septiembre. En Berna os explicarán detalladamente el funcionamiento del sistema político suizo. El Servicio para Jóvenes os prepara sobre los temas que se discutirán en la sesión del fin de semana. Además de la política, lo importante es divertirse. Un atractivo programa, gente del

mundo entero y otros 200 jóvenes políticos participantes en la sesión prometen diversión y entretenimiento.

Y todo eso por una tasa simbólica de participación de sólo 100.- francos.

Lo mejor para asegurarse una plaza en el campamento de Año Nuevo es reservarla hoy mismo en la red:

### Campamento de esquí de Año Nuevo en Sedrun (Grisones) del 27/12/06 al 5/1/07

60 jóvenes de más de 20 países se encuentran en las montañas de los Grisones. Las pistas de esquí de Sedrun tienen nieve garantizada y son muy versátiles. El alojamiento es acogedor y está en el mismo pueblo. Seguro que nunca te han felicitado el Año Nuevo en tantos idiomas.

### ¡A disfrutar en Suiza!

La oferta del Servicio para Jóvenes no acaba ahí. Busca en nuestra página web. Para más información, dirígete a [www.aso.ch](http://www.aso.ch) o a la

**Organización de Suizos Residentes en el Extranjero**  
Servicio para Jóvenes  
Alpenstr. 26  
3006 Berna  
Tel.: +41 (0)31 356 61 00  
Fax: +41 (0)31 356 61 01  
[youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)

## Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero. Campamentos de invierno 2006/2007 para niños de 8 a 14 años

**Esquiadores, snowboarders, principiantes o avanzados: los niños suizos residentes en el extranjero de 8 a 14 años lo pasarán estupendamente en nuestros campamentos de invierno.**

### Campamentos de invierno

**Hasliberg I**  
Lugar: Hasliberg (Oberland bernés)  
Fecha: del miércoles 27/12/2006 al viernes 5/1/2007  
Participantes: 48  
Precio: 800.– CHF  
Plazo de inscripción: hasta el 15/10/2006

**Hasliberg II**  
Lugar: Hasliberg (Oberland bernés)  
Fecha: del sábado 10/2/2007 al sábado 17/2/2007  
Participantes: 24  
Precio: 640.– CHF  
Plazo de inscripción: hasta el 15/12/2006

### Programa

Los deportes de invierno protagonizan nuestros campamentos. El esquí y el snowboard serán parte importante del programa, pero asimismo puede que nos deslicemos en trineo, patinemos sobre hielo o caminemos por la nieve. Principiantes y avanzados disfrutarán por igual con estos deportes.

Cuando haga mal tiempo, o como contrapunto a los deportes de invierno, haremos pequeñas excursiones en la región, iremos a la piscina o nos dedicaremos al dibujo y los trabajos manuales. Los niños dis-

pondrán de suficiente tiempo libre para hablar y jugar con sus nuevos amigos del mundo entero.

### Punto de encuentro

A mediodía, en el aeropuerto de Zúrich. La organización y financiación del viaje hasta el aeropuerto de Zúrich, el primer día del campamento, y desde dicho aeropuerto hasta los respectivos domicilios, el último día del campamento, corre a cargo de los padres.

### Dirección

Grupos de monitores políglotas y con mucha experiencia se encargarán de que las actividades sean variadas y todo funcione perfectamente en los campamentos de invierno.

### Precio reducido

Para la Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero es muy importante que, a ser posible, todos los niños suizos residentes en el extranjero que lo deseen puedan pasar, al menos una vez, las vacaciones en Suiza. Por eso, se puede pre-

sentar una solicitud de reducción del precio del campamento. El impreso de solicitud se puede pedir junto con la inscripción.

### Inscripción

A partir de septiembre de 2006 encontrarán información detallada sobre los campamentos de invierno y el formulario de inscripción en [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (rúbrica jóvenes / colonias de vacaciones de 8 a 14 años / campamentos de invierno). Previa solicitud, enviaremos asimismo un folleto de información por correo.

### Swiss-Ski

**JUSKILA: Campamento gratuito de esquí para jóvenes suizos de 13 y 14 años de todo el mundo**

280 niños suizos residentes en Suiza y 20 en el extranjero nacidos en 1992 y 1993 podrán participar gratuitamente en el gran campamento de esquí de la Asociación Suiza de Esquí en Lenk (Oberland bernés), del 2

al 9 de enero de 2007. Para ello, los suizos residentes en el extranjero deberán poder comunicarse al menos en una de las tres lenguas nacionales suizas (alemán, francés o italiano). Quién podrá participar se decidirá a mediados de octubre en un sorteo.

Para participar en el sorteo, les rogamos nos envíen su dirección postal completa (dado el caso con fax y dirección de e-mail) especificando «Juskila Lenk». En septiembre les enviaremos el formulario de inscripción de la Asociación Suiza de Esquí para participar en el sorteo.

Para más información, les rogamos se dirijan a la oficina de Berna:

**Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero**  
**Alpenstrasse 26**  
**CH-3006 Berna**  
**Tel.: +41 31 356 61 16**  
**Fax: +41 31 356 61 01**  
**E-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)**  
**[www.aso.ch](http://www.aso.ch) (rúbrica jóvenes / colonias de vacaciones de 8 a 14 años / campamentos de invierno)**



Campamento de invierno de SJAS en febrero de 2006.